

**il-Libanu-Bejrut: Appoġġ tekniku għall-appgrejdar tal-ħiliet tal-immaniġġjar tal-iskart solidu****OJ S 253/2016 31/12/2016****Avviż ta' kuntratt ta' servizz****Servizzi****Il-post — il-Libanu****1. Ir-referenza tal-pubblikazzjoni:**

EuropeAid/138241/IH/SER/LB.

**2. Il-proċedura:**

Ristretta.

**3. It-titlu tal-programm:**

L-appgrejdar tal-ħiliet tal-immaniġġjar tal-iskart solidu fil-Libanu (SWAM I u II).

**4. L-iffinanzjar:**

Il-ftehimiet dwar l-iffinanzjar Nri ENPI/2013/024-977 u ENI/2014/025-014.

**5. L-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt:**

L-Uffiċċju tal-Ministru tal-Istat għar-Riforma Amministrattiva (OMSAR), Beirut, IL-LIBANU.

**L-ispeċifikazzjoni tal-kuntratt**

---

**6. It-tip ta' kuntratt:**

Bil-ħlas ta' miżata.

**7. It-tifsira tal-kuntratt:**

L-għan ta' dan il-kuntratt hu li jikseb tim ta' għajnuna teknika (TAT) biex jiżviluppa pjanijiet definittivi għal 12-il reġjun fil-Libanu, jgħin lill-OMSAR fit-twaqqif ta' ċentru ta' taħriġ biex iħarreġ lill-municipalitajiet fuq kwistjonijiet tal-immaniġġjar tal-iskart, iwettaq kampanja ta' kuxjenza sħiħa, jistabbilixxi mudell ekonomiku biex jikkalkula l-ispiza u l-irkupru tal-ispiza tal-pjanijiet tal-immaniġġjar tal-iskart, jipprova kompetenza legali u dwar ksib biex jabbozza dokumenti tas-sejħa għall-offerti u l-kuntratt, jipproduċi studji dwar teknoloġiji ġodda tar-riċiklaġġ, u biex iwettaq verifika ambjentali għall-faċilitajiet operattivi kollha.

**8. In-numri u l-ismijiet tal-lottijiet:**

lott 1 biss.

**9. L-ogħla baġit:**

EUR 1 700 000.

**10. Il-possibbiltà li jingħataw servizzi addizzjonali:**

L-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt tista', jekk tħoss li għandha tagħmel dan, tkabbar il-proġett f'dak li għandu x'jaqsam mat-tul u/jew f'dak li għandu x'jaqsam mal-għan, skont jekk ikunx hemm fondi sal-ammont stmat ta' madwar EUR 300 000. Kull tiġdid tal-kuntratt ikun sugġett għat-twettiq xieraq tal-kuntratt mill-kuntrattur.

**Il-kundizzjonijiet għas-sehem**

---

**11. L-eligibbiltà:**

Jistgħu jieħdu sehem il-persuni naturali kollha li huma ċittadini u persuni legali (li qegħdin jieħdu sehem jew b'mod individwali jew fi grupp — konsorzju — ta' dawk li jifgħu l-offerti) li huma mwaqqfa b'mod effettiv fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew f'pajjiż jew territorju li jikkwalifika kif imfisser taħt ir-Regolament (UE) Nru 236/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11.3.2014 li jniedi regoli u proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għall-azzjoni esterna (CIR) għall-istrument li jgħodd li taħtu huwa ffinanzjat il-kuntratt (ara ukoll it-titlu 29 ta' hawn taħt). Jistgħu jieħdu sehem ukoll organizzazzjonijiet internazzjonali.

#### **12. Il-kandidatura:**

Jistgħu japplikaw il-persuni naturali u legali kollha li jikkwalifikaw (skont il-punt 11 hawn fuq) jew gruppi ta' dawn il-persuni (konsorzji).

Konsorzju jista' jkun grupp permanenti mwaqqaf legalment jew grupp li twaqqaf b'mod informali għal xi proċedura speċifika tas-sejha għall-offerti. Il-membri kollha ta' konsorzju (i.e., il-kap u l-membri l-oħra kollha) huma responsabbli flimkien u individwalment lejn l-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt.

Jekk tiegħu sehem persuna naturali jew legali li ma tikkwalifikax (skont punt 11) dan iwassal biex dik il-persuna titkeċċa fil-pront. B'mod partikulari, jekk dik il-persuna li ma tikkwalifikax hija parti minn konsorzju, se jitwarrab il-konsorzju kollu.

#### **13. L-għadd ta' applikazzjonijiet:**

Ma tistax issir iktar minn applikazzjoni 1 minn persuna naturali jew legali hu x'inhum t-tip tas-sehem tagħha (bħala entità legali individwali jew bħala kap jew membru ta' konsorzju li qiegħed iressaq applikazzjoni). F'każ li persuna naturali jew legali titfa' iktar minn applikazzjoni 1 jitwarrbu l-applikazzjonijiet kollha li dik il-persuna tkun ħadet sehem fihom.

#### **14. Dawk li jitniżżlu fil-lista mqassra ma jistgħux jingħaqdu flimkien:**

Kwalunkwe offerta li tasal mingħand dawk li jifgħu l-offerti, li tinkludi kumpaniji differenti minn dawk imsemmija fil-formoli tal-applikazzjoni mniżżla fil-lista mqassra, se titwarrab minn din il-proċedura ristretta tas-sejha għall-offerti sakemm ma tinkisibx l-approvazzjoni minn qabel mingħand l-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt (ara l-'Gwida Prattika' — il-PRAG 2.4.3). Il-kandidati li jitniżżlu fil-lista mqassra ma jistgħux jingħaqdu bejniethom jew jagħtu sottokuntratti lil xulxin għall-kuntratt li għandu x'jaqsam.

#### **15. Ir-raġunijiet għat-twarrib:**

Bħala parti mill-formola tal-applikazzjoni, il-kandidati għandhom jagħtu stqarrija ffirmata, inkluża fil-formola standard tal-applikazzjoni, li turi li mhumiex f'xi waħda mis-sitwazzjonijiet tat-twarrib imniżżla fit-Taqsima 2.3.3 tal-PRAG.

#### **16. Is-sottokuntrattar:**

Jista' jsir sottokuntrattar.

#### **17. L-għadd ta' kandidati li se jitniżżlu fil-lista mqassra:**

Fuq il-baži tal-applikazzjonijiet li jaslu, minn 4 sa 8 kandidati se jkunu mistiedna jifgħu offerti ddettaljati għal dan il-kuntratt. Jekk l-għadd ta' kandidati eliġibbli li jilħqu l-kriterji tal-għażla huwa inqas minn 4, l-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt tista' tistieden lill-kandidati li jilħqu il-kriterji għat-tfiġh tal-offerti.

### **Orarju proviżorju**

---

#### **18. Id-data proviżorja tal-istedina għall-offerti:**

f'Marzu tal-2017.

#### **19. Id-data proviżorja ta' meta għandu jibda l-kuntratt:**

f'Ġunju tal-2017.

## 20. Il-perijodu tal-bidu għall-implimentazzjoni tax-xogħlijiet:

40 xahar.

### Il-kriterji tal-għażla u tal-għoti

---

#### 21. Il-kriterji tal-għażla:

Il-kriterji tal-għażla li ġejjin se jkun jgħoddu għall-kandidati. Fil-każ li l-applikazzjonijiet jintefgħu minn konsorzju, dawn il-kriterji tal-għażla se japplikaw għall-konsorzju kollu, dejjem jekk ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-kriterji tal-għażla mhux se jgħoddu għall-persuni naturali u l-kumpaniji b'membru wieħed meta huma sottokuntratturi.

1) Il-qagħda ekonomika u finanzjarja tal-kandidat (imsejsa fuq it-3 punt tal-formola tal-applikazzjoni). F'każ li l-kandidat ikun korp pubbliku, għandu jiġi pprovdut tagħrif ekwivalenti. Il-perijodu ta' referenza li se jiġi kkunsidrat se jkun l-aħħar 3 snin li għalihom il-kontijiet ingħalqu:

- id-dħul medju annwali tal-kandidat irid jaqbeż l-ogħla baġit annwali tal-kuntratt i.e., l-ogħla baġit imsemmi fl-avviż tal-kuntratt maqsum bit-tul taż-żmien tal-kuntratt tal-bidu fi snin,
- il-proporzjon kurrenti (l-assi kurrenti/id-djun kurrenti) fl-aħħar sena li għaliha ngħalqu l-kontijiet irid ikun mill-inqas 1. F'każ ta' konsorzju dan il-kriterju għandu jintlaħaq minn kull membru.

2) Il-ħila professjonali tal-kandidat (imsejsa fuq ir-4 u l-5 punt tal-formola tal-applikazzjoni). Il-perijodu ta' referenza li se jitqies se jkun l-aħħar 5 snin mid-data tal-għeluq għat-tfiġh tal-offerti:

- mill-inqas 10 impjegati bħalissa qegħdin jaħdmu għall-kandidat f'oqsma marbuta ma' dan il-kuntratt.

3) Il-ħila teknika tal-kandidat (imsejsa fuq il-5 u s-6 punt tal-formola tal-applikazzjoni). Il-perijodu ta' referenza li se jitqies se jkun l-aħħar 5 snin mid-data tal-għeluq għat-tfiġh tal-offerti:

3.1. fl-aħħar 5 snin qabel id-data tal-għeluq għat-tfiġh, il-kandidat irid ikun ipprovdva b'suċċess servizzi taħt mill-inqas kuntratt 1 b'baġit ta' mill-inqas dak ta' dan il-kuntratt u fil-qasam tal-immaniġġjar tal-iskart solidu (servizzi);

3.2. barra minn hekk, fl-aħħar 5 snin qabel id-data tal-għeluq għat-tfiġh, il-kandidat irid ikun implimenta b'suċċess servizzi fl-oqsma u bil-valuri minimi indikati fit-tabella ta' hawn taħt (għal kull qasam). Is-servizzi għandhom ikunu implimentati f'kull ħin matul il-perijodu ta' referenza:

Il-qasam; il-valur minimu tas-servizzi rilevanti f'referenza 1 imsemmija:

I-ippjanar ewlieni tal-immaniġġjar tal-iskart; EUR 200 000;

il-verifika ambjentali; EUR 100 000;

I-ekonomija ambjentali; EUR 50 000;

it-teknoloġiji ġodda tar-riċiklaġġ; EUR 100 000;

it-trawwim tal-ħila bl-aħjar prattiċi għall-immaniġġjar tal-iskart; EUR 50 000;

il-ksib fil-qasam tal-iskart solidu; EUR 50 000;

is-softwer għall-immudellar tal-istrumenti ekonomiċi; EUR 100 000;

kampanja tat-tqajjim ta' kuxjenza; EUR 100 000.

M'għandhiex tintuża esperjenza miksuba qabel bħala referenza jekk din wasslet biex jinkisru t-termini tal-kuntratt u biex il-kuntratt jintemm mill-awtorità li ħarġet il-kuntratt.

Operatur ekonomiku jista', fejn huwa xieraq u għal kuntratt partikolari, iserraħ fuq il-ħiliet ta' entitajiet oħrajn, mingħajr ma titqies in-natura legali tar-rabtiet li għandu magħhom. F'dak il-każ għandu jagħti prova lill-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt li se jkollu f'idejh ir-riżorsi meħtieġa biex iwettaq il-kuntratt, pereżempju, billi jagħti garanzija li turi li dawk l-entitajiet se jgħaddulu r-riżorsi tagħhom.

Dawn l-entitajiet, ngħidu aħna l-kumpanija ewlenija tal-operatur ekonomiku, għandhom iħarsu l-istess regoli tal-eligibbiltà — l-iktar dawk tan-nazzjonalità — u jridu jilħqu l-istess kriterji tal-għażla rilevanti bħal tal-operatur ekonomiku. Fir-rigward tal-kriterji tekniċi u professjonali, operatur ekonomiku jista' jistrieħ biss fuq il-ħiliet ta' entitajiet oħra fejn dawn tal-aħħar se jwettqu x-xogħlijiet jew is-servizzi li għalihom dawn il-ħiliet huma meħtieġa. Fir-rigward tal-kriterji ekonomiċi u finanzjarji, l-entitajiet li fuq il-ħiliet tagħhom se jistrieħ dak li jitfa' l-offerta, se jsiru flimkien u individwalment responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt.

Jekk ikun hemm iktar minn 8 kandidati li jilhqqu l-kriterji tal-għażla msemmija hawn fuq, il-ħiliet u n-nuqqasijiet relattivi tal-applikazzjonijiet ta' dawn il-kandidati se jingħarblu mill-ġdid biex jintgħażlu l-aqwa 8 kandidati. Il-fattur waħdani li jiġi kkunsidrat matul dan l-eżami mill-ġdid huwa:

- l-ogħla valur totali tal-proġetti fil-kriterju 21.3)3.2.

## 22. Il-kriterji tal-għoti:

L-aħjar proporzjon bejn il-prezz u l-kwalità.

## L-applikazzjoni

---

## 23. Id-data tal-għeluq għall-wasla tal-applikazzjonijiet:

nhar il-31.1.2017 (fis-14:00), ħin lokali ta' Bejrut.

Kwalunkwe applikazzjoni li tasal għand l-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt wara din id-data tal-għeluq mhix se titqies.

## 24. L-għamla tal-applikazzjoni u d-dettalji li għandhom jingħataw:

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu billi tintuża l-formola standard tal-applikazzjoni, li l-għamla u l-istruzzjonijiet tagħha jridu jitharsu bir-reqqa. Il-formola tal-applikazzjoni tista' tinkiseb minn fuq l-Internet fl-indirizz li ġej:

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?chapterTitleCode=B>

L-applikazzjoni jrid ikun fiha stqarrija fuq l-unur dwar il-kriterji tat-twarrib u l-għażla, bl-użu tal-mudell li jista' jinstab fl-indirizz tal-Internet li ġej:

<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?chapterTitleCode=A>

Kull dokumentazzjoni addizzjonali (fuljett, ittra, eċċ.) mibgħuta mal-applikazzjoni mhix se titqies.

## 25. Kif għandhom jintbagħtu l-applikazzjonijiet:

L-applikazzjonijiet għandhom isiru bl-Ingliż u jintbagħtu biss lill-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt f'envelopp issiġillat:

- jew permezz ta' posta rreġistrata (servizz uffiċjali tal-posta) lil:

Ms Rawiah Hammoudy, Procurement Assistant.

Office of the Minister of State for Administrative Reform (OMSAR), Omar Daouk Street, Starco Bldg Bloc A, 5th floor, Room 511, 2020 3313 Beirut, IL-LIBANU. Telefown 961-1-371510 est. 167.

F'dan il-każ, ir-rekord tal-kunsinna hu l-prova tal-qbil mal-limitu taż-żmien għall-wasla,

- jew imwassla bl-idejn (inkluzi s-servizzi ta' kurrier) dritt lill-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt u li għaliha tingħata rċevuta ffirmata u bid-data lil:

Ms Rawiah Hammoudy, Procurement Assistant.

Office of the Minister of State for Administrative Reform (OMSAR), Omar Daouk Street, Starco Bldg Bloc A, 5th floor, Room 511, 2020 3313 Beirut, IL-LIBANU. Telefown 961-1-371510 est. 167.

Mit-8:00 sal-16:00.

F'dan il-każ, l-għarfien tal-wasla hu l-prova tal-qbil mal-limitu taż-żmien għall-wasla.

L-isem tal-kuntratt u r-referenza tal-pubblikazzjoni (ara punt 1 hawn fuq) għandhom jitniżżlu b'mod ċar fuq l-envelopp li jkun fih l-applikazzjoni u dejjem għandhom jissemmew fil-korrispondenza kollha li ssir wara mal-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt.

L-applikazzjonijiet mibgħuta b'mezzi oħra ma jkunux ikkunsidrati.

Meta jitfgħu applikazzjoni l-kandidati jaqblu li jirċievu avviż dwar ir-riżultat tal-proċedura permezz ta' mezzi elettronici. Dan l-avviż għandu jkun meqjus li wasal fid-data li fiha l-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt tibagħtu lill-indirizz elettroniku msemmi fl-applikazzjoni.

## 26. Tibdil jew tneħħija tal-applikazzjonijiet:

Il-kandidati jistgħu jbiddu jew jirtiraw l-applikazzjonijiet tagħhom billi javżaw bil-miktub qabel id-data tal-għeluq għat-tfiġh tal-applikazzjonijiet. L-ebda applikazzjoni ma tista' tinbidel wara din id-data tal-

għeluq.

Kull avviż dwar xi tibdil jew irtirar tal-applikazzjoni għandu jithejja u jintbagħat skont punt 25. Fuq l-envelopp ta' barra (u, jekk jintuża, l-envelopp ta' ġewwa li jkollu x'jaqsam) għandhom jitniżżlu 'Alteration' jew 'Withdrawal' kif xieraq.

**27. L-ilsien użat:**

Il-komunikazzjoni kollha bil-miktub għal din il-proċedura tas-sejħa għall-offerti u l-kuntratt trid tkun bl-Ingliż.

**28. Id-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż ta' tagħrif minn qabel:**

16.7.2016.

**29. Il-bażi legali:**

Ir-Regolament (UE) Nru 236/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11.3.2014 li jniedi regoli u proċeduri komuni għall-implimentazzjoni tal-istrumenti tal-Unjoni għall-iffinanzjar ta' azzjoni esterna u l-Istrument Ewropew għall-Madwar u s-Sħubija (ir-Regolament (KE) Nru 1638/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24.10.2006 — il-ĠU L 310 tad-9.11.2006, p. 1) u l-Istrument Ewropew għall-Madwar (ir-Regolament (UE) Nru 232/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11.3.2014 — il-ĠU L 77 tal-15.3.2014, p. 27).

**30. Tagħrif addizzjonali:**

Il-ħinijiet tal-ftuħ tal-awtorità li qiegħda toħroġ il-kuntratt: Mit-Tnejn sal-Ġimgħa mit-8:00 sal-16:00. Kjarifiki li jikkonċernaw din il-proċedura għandhom ikunu indirizzati bil-miktub lil:

Ms Rania Kiwan, Procurement Officer: [rkiwan@omsar.gov.lb](mailto:rkiwan@omsar.gov.lb)

c.c.: Mr Youssef Saad, Procurement Team Leader: [vsaad@omsar.gov.lb](mailto:vsaad@omsar.gov.lb)